Please write clearly in block capitals.

Centre number						Candidate number				

Surname _______________

Forename(s) _______________

Candidate signature _______________
I declare this is my own work.

GCSE
PANJABI

F

Foundation Tier Paper 3 Reading

Time allowed: 45 minutes

Materials
You will need no other materials.

Instructions
- You must **not** use a dictionary.
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do **not** write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- In **Section A**, answer the questions in **English**.
  In **Section B**, answer the questions in **Panjabi**.
  In **Section C**, translate the passage into **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
TOTAL	

Do not write outside the box

Section A

Questions and answers in **English**

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 1 **Jobs**

You read an online forum where young Panjabi people are discussing what they want to do in the future.

Gurajan

ਮੈਂ ਡਾਕਟਰ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।

Sapandeep

ਮੈਂ ਕਲਰਕ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ।

Karanjeet

ਮੈਂ ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ।

Do not write outside the box

Which of the following does each person want to do?

Write the correct letter in each box.

A	Be an admin worker
B	Be a car mechanic
C	Be a driving instructor
D	Be a shopkeeper
E	Work with young children
F	Study medicine

0 1 . 1 Gurajan [ ] **[1 mark]**

0 1 . 2 Sapandeep [ ] **[1 mark]**

0 1 . 3 Karanjeet [ ] **[1 mark]**

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

0 2 **A dream house**

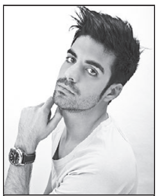
You see a Panjabi online forum where Panjabi students are talking about their dream house.

Kashmeer

ਮੈਂ ਵੱਡਾ ਘਰ ਲੈਣਾ ਹੈ।

Kulwant

ਮੈਂ ਘਰ ਟਾਊਨ ਵਿੱਚ ਲੈਣਾ ਹੈ।



Ravneet

ਮੈਂ ਘਰ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਲੈਣਾ ਹੈ।

Nimrata

ਮੈਂ ਵੱਡੇ ਬਗੀਚੇ ਵਾਲਾ ਘਰ ਲੈਣਾ ਹੈ।

Complete the following sentences in **English**.

0 2 . 1 Kashmeer would like to buy a house that is… ______________________ . **[1 mark]**

0 2 . 2 Kulwant would like to buy a house… ______________________ . **[1 mark]**

0 2 . 3 Ravneet would like to buy a house… ______________________ . **[1 mark]**

0 2 . 4 Nimrata would like to buy a house that has… ______________________ . **[1 mark]**

4

Do not write outside the box

0 3 **Talking about school**

Two Panjabi friends are talking on a social networking site about what they like about their school and why.

Sanjeet

ਮੇਰੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਚੰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਅਧਿਆਪਕ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੇ ਹਨ।

Gurjeet

ਸਾਡੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵੀ ਸ਼ਰਾਰਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਅਧਿਆਪਕ ਬਹੁਤ ਸਖ਼ਤ ਹਨ।

For each person, write in the boxes the correct **letter** for the feature and the correct **number** for the reason.

Feature	
A	Location
B	Behaviour
C	Teaching
D	Homework

Reason	
1	Teachers teach well
2	Teachers don't explain well
3	Teachers are strict
4	School is nearby

0 3 . 1 **Sanjeet**

Feature	**Reason**

[2 marks]

0 3 . 2 **Gurjeet**

Feature	**Reason**

[2 marks]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 4 **Sport**

You read Gurcharan's email about his fitness regime.

ਹੈਲੋ

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਯੋਗਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਵੀ ਸਿਹਤਮੰਦ ਰਹਿਣ ਲਈ ਯੋਗਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਯੋਗਾ ਕਰਨ ਦਾ ਕੋਈ ਬਹੁਤਾ ਫ਼ਾਇਦਾ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਮੈਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਦੌੜਨ ਜਾਂਦੇ ਸੀ ਪਰ ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਅਜੇ ਵੀ ਦੌੜਨ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੁਣ ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਜਿਮ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਵੀ ਸਮਾਂ ਬਿਤਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਕਬੱਡੀ ਖੇਡਿਆ ਕਰਾਂਗਾ।

ਤੇਰਾ ਚਚੇਰਾ ਵੀਰ

ਗੁਰਚਰਨ

When does Gurcharan do **all** these activities?

Write **P** for something that happened in the **past**.

Write **N** for something that is happening **now**.

Write **F** for something that is going to happen in the **future**.

Write the correct letter in each box.

0 4 . 1 Yoga [ ] **[1 mark]**

0 4 . 2 Running [ ] **[1 mark]**

0 4 . 3 Kabaddi [ ] **[1 mark]**

0 4 . 4 Gym [ ] **[1 mark]**

4

Do not write outside the box

0 5 **Mobile phones**

You read a blog, where Panjabi students share their views about using mobile phones.

Paramjeet

ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ ਲੋੜ ਵੇਲੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਤਾਂ ਕਰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਦਿਲ ਨਹੀਂ ਲੱਗਣ ਦਿੰਦਾ।

Kulwant

ਮੋਬਾਇਲ ਫੋਨ ਕਿਸੇ ਨਵੀਂ ਥਾਂ ਤੇ ਜਾਣ ਲਈ ਰਸਤਾ ਤਾਂ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਪਰ ਕਾਰ ਚਲਾਉਣ ਵੇਲੇ ਇਸ ਵੱਲ ਦੇਖਣ ਨਾਲ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

For each student, write down **one** advantage and **one** disadvantage.

Answer in **English**.

0 5 . 1 **Paramjeet**

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

0 5 . 2 **Kulwant**

Advantage	Disadvantage

[2 marks]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 6 **A story**

Read the following extract from the short story, 'Bill became sad', by Professor Puran Singh.

ਮੁੰਡੇ ਦੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਫਿਕਰਮੰਦ ਲਗਦੇ ਸਨ। ਮੁੰਡੇ ਦਾ ਪਿਉ ਕੁੜੀ ਦੇ ਬਾਪ ਨੂੰ ਪਿਛਲੇ ਬਗੀਚੇ ਵਿੱਚ ਲੈ ਗਿਆ ਤੇ ਨੀਵੀਂ ਪਾ ਕੇ ਬੋਲਿਆ, "ਸਰਦਾਰ ਜੀ ਗੁੱਸਾ ਨਾ ਕਰਿਓ। ਨਾ ਮੇਰੇ ਵੱਸ ਹੈ ਨਾ ਤੁਹਾਡੇ। ਸਾਡਾ ਮੁੰਡਾ ਇਸ ਵਿਆਹ ਲਈ ਰਾਜ਼ੀ ਨਹੀਂ!"

"ਪਰ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਨਹੀਂ ਪੁੱਛਿਆ ਸੀ?"

"ਸਭ ਕੁਝ ਉਸ ਨੂੰ ਪੁੱਛ ਕੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਕੁੜੀ ਦੇਖੀ ਸੀ ਅਤੇ ਪਸੰਦ ਵੀ ਕੀਤੀ ਸੀ ਪਰ ਹੁਣ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਲੜੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਬੇਈਮਾਨੀ ਕੀਤੀ ਹੈ।"

"ਕੋਈ ਗੱਲ ਵੀ ਦੱਸੋ, ਕੀ ਬੇਈਮਾਨੀ ਹੋਈ ਹੈ ਉਸ ਨਾਲ?"

"ਸਰਦਾਰ ਜੀ, ਮੈਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਤਾ ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਪਰਸੋਂ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਮੁੰਡੇ ਨਾਲ ਵੇਖ ਲਿਆ।"

"ਫੇਰ?"

"ਉਹ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਇਹ ਵਿਆਹ ਨਹੀਂ ਕਰਾਉਣਾ!"

Write **T** if the statement is **true**.

Write **F** if the statement is **false**.

Write **NT** if the information is **not in the text**.

0 6 . 1 The boy's parents were quite happy. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 2 The boy's father wanted to speak to the girl's father in private. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 3 The boy's father could influence his son's decision. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 4 The boy's father disclosed his son's decision. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 5 The boy didn't want his marriage to take place in the Punjab. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 6 The boy was not consulted before his marriage. [ ] **[1 mark]**

0 6 . 7 The boy wanted the marriage to go ahead. [ ] **[1 mark]**

7

Do not write outside the box

0 7 **Tweet about the environment**

Arjun has posted a tweet about the local environment on Twitter.

You read some of his friends' replies.

Arjun

Arjun@Sian17
ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਤਾਵਰਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੀ ਵਿਚਾਰ ਹਨ ?

Kultar@Cheema_K2
@Sian17
ਮੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਹੌਰਨ ਬਹੁਤ ਵਜਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

Ravneet@Khaira_R3
@Sian17
ਮੇਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਬਹੁਤ ਸਾਫ-ਸੁਥਰਾ ਹੈ ।

Lovejeet@Lally_L6
@Sian17
ਮੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਸੜਕਾਂ ਤੇ ਕੂੜੇ ਵਾਲੇ ਡੱਬੇ ਤਾਂ ਰੱਖੇ ਹਨ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

What are the friends' views on the environment in the city?

Write: **P** for a **positive** view.
N for a **negative** view.
P/N for a **positive and negative** view.

0 7 . 1 Kultar [ ] **[1 mark]**

0 7 . 2 Ravneet [ ] **[1 mark]**

0 7 . 3 Lovejeet [ ] **[1 mark]**

3

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 8 **A questionnaire**

Your Panjabi friend, Dervinder, has filled in a questionnaire from a magazine.
Look at the answers he has circled.

ਤੁਸੀਂ ਵਿਹਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ ?

ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸਰਵੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ ।

Example ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਸੈਰ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ?

A ਅਕਸਰ
(B) ਕਦੇ ਕਦੇ
C ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ

1. ਤੁਸੀਂ ਹਫਤੇ ਵਿੱਚ ਸੰਗੀਤ ਕਿੰਨੀ ਕੁ ਵਾਰੀ ਸੁਣਦੇ ਹੋ ?

A ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ
B ਕਦੇ ਕਦੇ
(C) ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ

2. ਤੁਸੀਂ ਸਿਨਮੇ ਵਿੱਚ ਫਿਲਮ ਕਿੰਨੀ ਕੁ ਵਾਰੀ ਦੇਖਣ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ?

A ਘੱਟ
(B) ਬਹੁਤ ਘੱਟ
C ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ

3. ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਦਾ ਬਣਿਆ ਖਾਣਾ ਕਿੰਨੀ ਕੁ ਵਾਰੀ ਖਾਂਦੇ ਹੋ ?

A ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ
B ਕਦੇ ਕਦੇ
(C) ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ

4. ਤੁਸੀਂ ਬਾਹਰ ਖੇਡਾਂ, ਖੇਡਣ ਲਈ ਕਿੰਨੀ ਕੁ ਵਾਰੀ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ?

(A) ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ
B ਕਦੇ ਕਦੇ
C ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ

Do not write outside the box

Example:	According to the circled answer, how do you know that Dervinder likes to relax before night-time? **He sometimes goes for an evening walk.**

Answer the questions in **English**.

0 8 . 1 According to the circled answer, how do you know Dervinder likes music?

[1 mark]

____

____

0 8 . 2 According to the circled answer, how do you know Dervinder is not a big cinema fan?

[1 mark]

____

____

0 8 . 3 According to the circled answer, how do you know Dervinder avoids eating out?

[1 mark]

____

____

0 8 . 4 According to the circled answer, how do you know Dervinder is a health-conscious person?

[1 mark]

____

____

4

Turn over for Section B

Do not write outside the box

Section B

Questions and answers in **Panjabi**

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 9 **ਛੁੱਟੀਆਂ**

ਤੁਸੀਂ ਕਮਲ ਦਾ ਟੈਕਸਟ ਮੈਸਿਜ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

> ਦਿੱਲੀ ਵਿੱਚ ਧੁੰਦ।
> ਸਾਰੀਆਂ ਫਲਾਈਟਾਂ ਲੇਟ।
> ਇਸ ਲਈ ਸਾਡਾ ਲੰਡਨ ਪਹੁੰਚਣਾ ਔਖਾ।
> ਸਾਨੂੰ ਏਅਰਪੋਰਟ ਤੋਂ ਲੈਣ ਨਾ ਆਉਣਾ।
> ਇਸ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਮਾਮਾ ਜੀ ਕੋਲ ਠਹਿਰੇ ਹੋਏ ਹਾਂ।
> ਅਸੀਂ ਸਭ ਲਈ ਕੱਪੜੇ ਖਰੀਦ ਰਹੇ ਹਾਂ।
> ਅਗਲੀ ਫਲਾਈਟ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਲਦੀ ਦੱਸਾਂਗੀ।
> ਕਮਲ

ਕਿਹੜੇ **ਤਿੰਨ** ਵਾਕ ਠੀਕ ਹਨ?

A	ਦਿੱਲੀ ਵਿੱਚ ਅਸਮਾਨ ਸਾਫ ਹੈ।
B	ਸਾਰੀਆਂ ਫਲਾਈਟਾਂ ਦੇਰ ਨਾਲ ਪਹੁੰਚਣਗੀਆਂ।
C	ਕਮਲ ਲੰਡਨ ਪਹੁੰਚ ਰਹੀ ਹੈ।
D	ਕਮਲ ਨੂੰ ਏਅਰਪੋਰਟ ਤੋਂ ਲਿਫਟ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।
E	ਕਮਲ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਕੋਲ ਠਹਿਰੀ ਹੋਈ ਹੈ।
F	ਕਮਲ ਸਭ ਲਈ ਤੋਹਫੇ ਨਹੀਂ ਖਰੀਦ ਸਕਦੀ।
G	ਕਮਲ ਆਪਣੀ ਫਲਾਈਟ ਬਾਰੇ ਛੇਤੀ ਦੱਸੇਗੀ।

ਸਹੀ ਉੱਤਰ ਵਾਲੇ ਅੱਖਰ ਖਾਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Do not write outside the box

1 0 **ਮੇਰਾ ਪਰਿਵਾਰ**

ਤੁਸੀਂ ਹਰਵੀਰ ਦੀ ਈਮੇਲ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਹੈਲੋ

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ ਜਲੰਧਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ। ਮੇਰਾ ਇੱਕ ਭਰਾ ਅਤੇ ਇੱਕ ਭੈਣ ਹੈ। ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਛੋਟੀ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਭੈਣਾਂ ਰਲ-ਮਿਲ ਕੇ ਖੇਡਦੀਆਂ ਹਾਂ। ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਕਈ ਵਾਰੀ ਜਾਣ ਬੁਝ ਕੇ ਮੇਰੀ ਗੁੱਤ ਖਿੱਚ ਕੇ ਦੌੜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਆਪਣੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਡੈਡੀ ਜੀ ਦਾ ਸੁਭਾਅ ਨਰਮ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਮੰਮੀ ਜੀ ਦਾ ਸੁਭਾਅ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹੈ।

ਤੇਰੀ ਸਹੇਲੀ

ਹਰਵੀਰ

ਕਿਹੜੇ **ਤਿੰਨ** ਵਾਕ ਠੀਕ ਹਨ ?

A	ਹਰਵੀਰ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।
B	ਹਰਵੀਰ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਤੇ ਭਰਾ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਹੈ।
C	ਹਰਵੀਰ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਨਾਲ ਬਹੁਤ ਬਣਦੀ ਹੈ।
D	ਹਰਵੀਰ ਦਾ ਭਰਾ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਮੁੰਡਾ ਹੈ।
E	ਹਰਵੀਰ ਦੀ ਭੈਣ ਬਹੁਤ ਮਿਲਣਸਾਰ ਹੈ।
F	ਹਰਵੀਰ ਦੇ ਡੈਡੀ ਜੀ ਸਖਤ ਸੁਭਾਅ ਦੇ ਹਨ।
G	ਹਰਵੀਰ ਦੇ ਮੰਮੀ ਜੀ ਚੰਗੇ ਸੁਭਾਅ ਦੇ ਹਨ।

ਸਹੀ ਉੱਤਰ ਵਾਲੇ ਅੱਖਰ ਖਾਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 1 **ਮੇਰੀ ਪੜ੍ਹਾਈ**

ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਲਿਸਟ ਵਿੱਚੋਂ ਠੀਕ ਸ਼ਬਦ ਵਾਲਾ ਅੱਖਰ ਚੁਣ ਕੇ ਹਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

[4 marks]

ਮੈਂ ਹਿਸਾਬ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਚੰਗੀ ਹਾਂ। ਕਈ ਵਾਰੀ ਹਿਸਾਬ ਵਿੱਚ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਨੰਬਰ ☐ ਹਨ ਪਰ ਪੰਜਾਬੀ ਮੈਨੂੰ ☐ ਔਖੀ ਲਗਦੀ ਹੈ ਇਸ ਕਰਕੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਮੈਂ ਗੁਰਦਵਾਰੇ ਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ☐ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਸਾਇੰਸ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਬਹੁਤ ☐ ਲਗਦਾ ਹੈ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਸਾਇੰਸ ਦਾ ਕੋਈ ਵੀ ਲੈਸਨ ਮਿੱਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ।

A	ਕਮਜੋਰ
B	ਆਉਂਦੇ
C	ਅਧਿਆਪਕ
D	ਬਹੁਤ
E	ਪੜ੍ਹਦੀ
F	ਸਿੱਖਣ
G	ਸੌਖੀ
H	ਦਿਲਚਸਪ

___ 4

Do not write outside the box

Turn over for the next question

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

1 2 ਹੀਰ

ਤੁਸੀਂ ਬੁੱਲ੍ਹੇ ਸ਼ਾਹ ਦੀ ਲਿਖੀ 'ਹੀਰ' ਤੋਂ ਅਪਣਾਈ ਹੋਈ ਕਵਿਤਾ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ।

ਰੱਬ ਦੀ ਪੂਜਾ ਲਈ ਲੋਕ ਮੱਕੇ ਨੂੰ ਜਾਂਦੇ,
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੇਮੀ, ਮੇਰਾ ਮੱਕਾ।
ਲੋਕ ਕਹਿਣ ਮੈਂ ਕਮਲੀ ਹਾਂ।
ਮੈਂ ਸਮਝਾਂ ਮੈਂ ਮੰਗੀ ਰਾਂਝੇ ਨਾਲ,
ਸੈਦਾ ਖੇੜਾ ਜੋੜੀ ਫਿਰੇ ਯੱਕਾ।
ਕੈਦੋਂ ਚਾਚਾ ਫਿਰੇ ਦਿੰਦਾ ਖਬਰਾਂ,
ਮੇਰਾ ਬਾਪੂ ਵਿਆਹ ਲਈ ਕਰਦਾ ਧੱਕਾ।
ਲੋਕ ਕਹਿਣ ਮੈਂ ਕਮਲੀ ਹਾਂ।
ਰੱਬ ਦੀ ਪੂਜਾ ਲਈ ਲੋਕ ਮੱਕੇ ਨੂੰ ਜਾਂਦੇ,
ਮੈਂ ਤਾਂ ਘਰ ਪ੍ਰੇਮੀ ਦੇ ਜਾਣਾ,
ਮੇਰਾ ਮਨ ਨਹੀਂ ਝੱਲਦਾ ਧੱਕਾ।
ਲੋਕ ਕਹਿਣ ਮੈਂ ਕਮਲੀ ਹਾਂ।

ਕਿਹੜਾ ਉੱਤਰ ਸਹੀ ਹੈ?

ਸਹੀ ਉੱਤਰ ਵਾਲਾ ਅੱਖਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

1 2 . 1 ਇਸ ਕਵਿਤਾ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਹੀਰ ਨੂੰ ਕਮਲੀ ਕਿਉਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ?

A	ਉਸ ਦਾ ਦਿਮਾਗ ਠੀਕ ਨਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ
B	ਲੋਕਾਂ ਵਾਂਗ ਰੱਬ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰਨ ਕਰਕੇ
C	ਰੱਬ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਪ੍ਰੇਮੀ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰਕੇ

[1 mark]

Do not write outside the box

1 2 . 2 ਹੀਰ ਦਿਲੋਂ ਕਿਸ ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ?

A	ਸੈਦੇ ਖੇੜੇ ਨੂੰ
B	ਰਾਂਝੇ ਨੂੰ
C	ਕੈਦੋਂ ਨੂੰ

[1 mark]

1 2 . 3 ਹੀਰ ਨੂੰ ਵਿਆਹ ਲਈ ਕੌਣ ਜ਼ੋਰ ਪਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ?

A	ਉਸ ਦਾ ਪਿਉ
B	ਸਮਾਜ ਦੇ ਲੋਕ
C	ਉਸ ਦਾ ਭਰਾ

[1 mark]

1 2 . 4 ਹੀਰ ਧਾਰਮਿਕ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਕਿੱਥੇ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ?

A	ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਘਰ
B	ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਦੇ ਘਰ
C	ਜਿੱਥੇ ਦੁਨੀਆਂ ਦੇ ਲੋਕ ਜਾਂਦੇ ਹਨ

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 3 **ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ**

ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਆਪਣੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਆਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਬਾਰੇ ਬਲੌਗ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ ।

ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ, ਮੈਂ ਇਟਲੀ ਤੋਂ ਆ ਕੇ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਜੀ. ਸੀ. ਐੱਸ. ਈ. ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਸੀ । ਮੇਰੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਇੰਨੀ ਚੰਗੀ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਸਾਰੇ ਜੀ. ਸੀ. ਐੱਸ. ਈ. ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਾਂਗਾ ।

ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਡਾ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਾਇੰਸ ਦਾ ਅਧਿਆਪਕ ਕੰਮ ਛੱਡ ਕੇ ਚਲਾ ਗਿਆ ਸੀ । ਇਸ ਕਰਕੇ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਨਵਾਂ ਅਧਿਆਪਕ ਸਾਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣ ਲਈ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਮੈਂ ਜੀ. ਸੀ. ਐੱਸ. ਈ. ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਹਿਸਾਬ, ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਾਇੰਸ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਏ-ਲੈਵਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ । ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀ ਵਿੱਚ ਜਾ ਕੇ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਾਇੰਸ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਾਂਗਾ ।

ਬੀਤੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਕਿਹੜੀਆਂ **ਦੋ** ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਸਨ ਅਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਕਿਹੜੀਆਂ **ਦੋ** ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ ?

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਹੇਠਲੇ ਖਾਨਿਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ ।

[4 marks]

ਪੁਰਾਣੀ ਮੁਸ਼ਕਲ	ਹੁਣ ਦੀ ਮੁਸ਼ਕਲ	ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਮੁਸ਼ਕਲ
	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਚੰਗੀ ਨਹੀਂ	
	ਹਰ ਰੋਜ਼ ਨਵਾਂ ਅਧਿਆਪਕ	

4

Do not write outside the box

Section C

Translation into **English**

1 4 Your friend has seen the following post on Facebook and asks you to translate it into **English** for him.

ਪਿਛਲੇ ਹਫਤੇ, ਮੈਂ ਪੰਜਾਬ ਆਇਆ ਸੀ ਪਰ ਮੈਂ ਘਰੋਂ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਗਰਮੀ ਬਹੁਤ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਰਾਤ ਨੂੰ ਪੱਖਾ ਲਗਾ ਕੇ ਸੌਂਦੇ ਹਾਂ। ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਨਾ ਚਲਦਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ, ਮੈਂ ਹਾਲੇ ਸਕੂਲ ਦਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਿਆ।

[9 marks]

9

END OF QUESTIONS

Do not write outside the box

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2021 AQA and its licensors. All rights reserved.